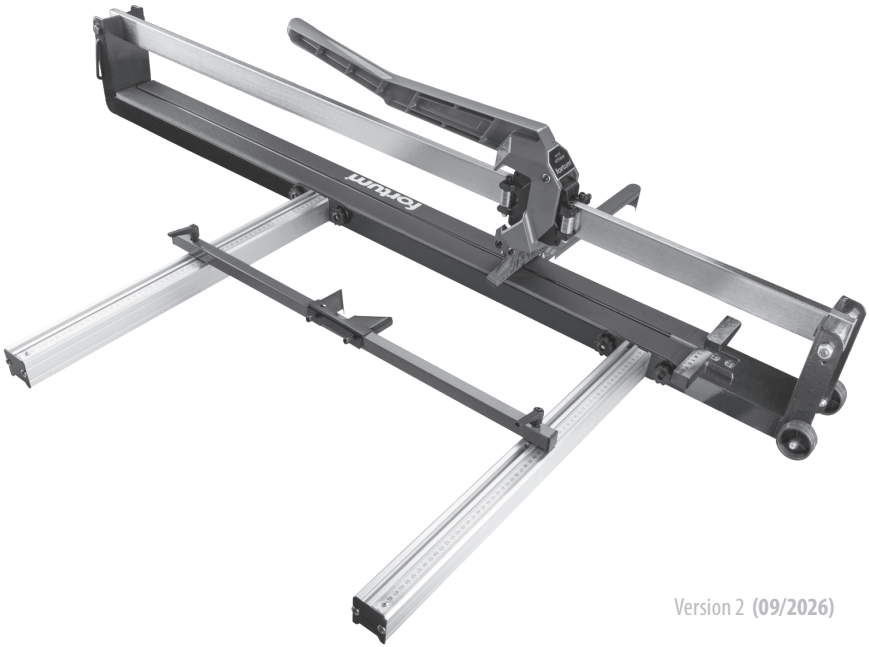
fortum®
PROFESSIONAL

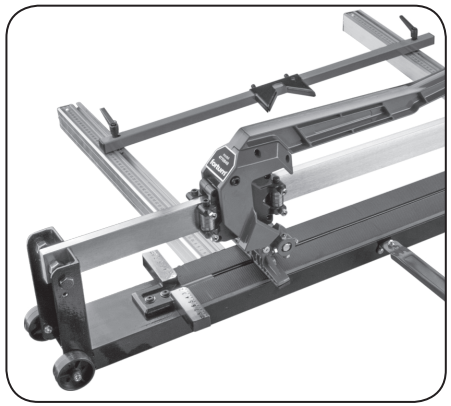
4770848
4770849

Řezačka obkladů / CZ
Rezačka obkladov / SK
Csempe vágó / HU
Fliesenschneider / DE
Tile Cutter / EN

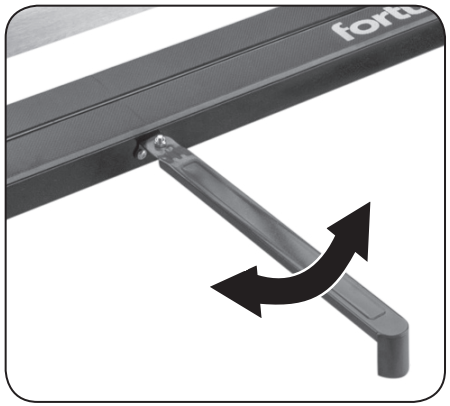


Version 2 **(09/2026)**

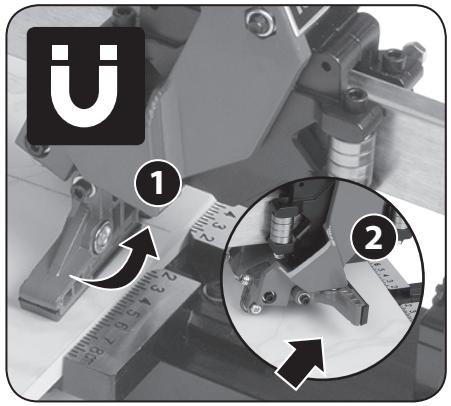
Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti használati utasítás fordítása
Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung
Translation of the original user's manual



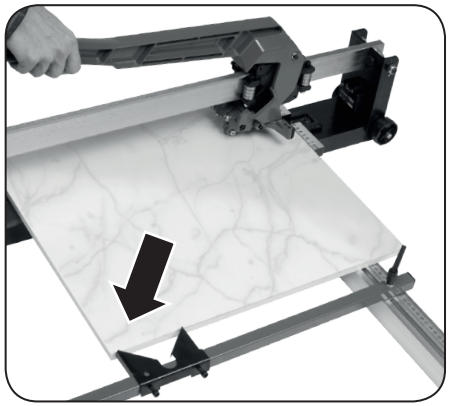
Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1 / Fig. 1



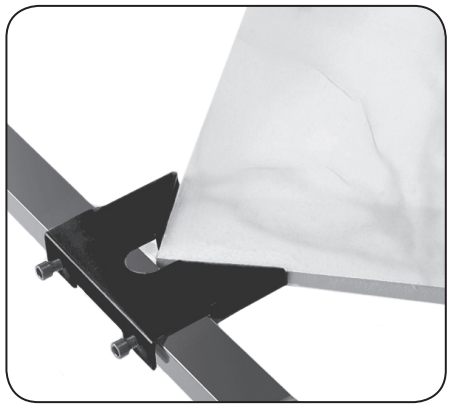
Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2 / Fig. 2



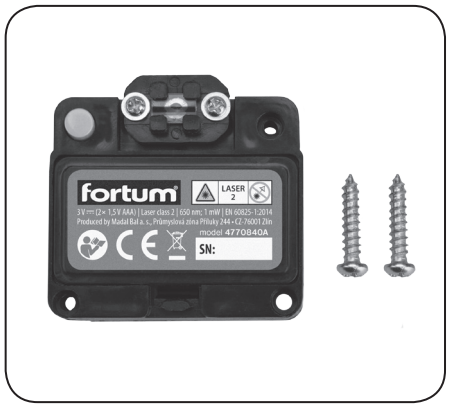
Obr. 3 / 3. ábra / Abb. 3 / Fig. 3



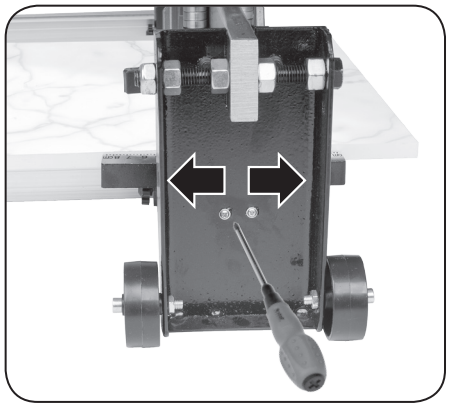
Obr. 4 / 4. ábra / Abb. 4 / Fig. 4



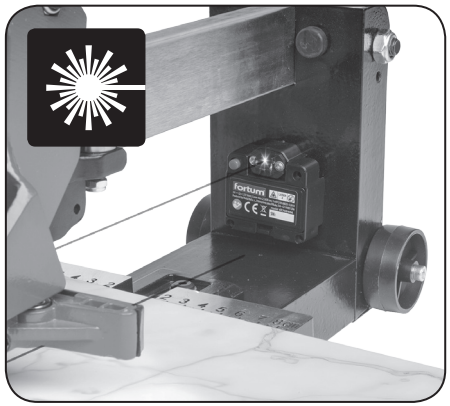
Obr. 5 / 5. ábra / Abb. 5 / Fig. 5



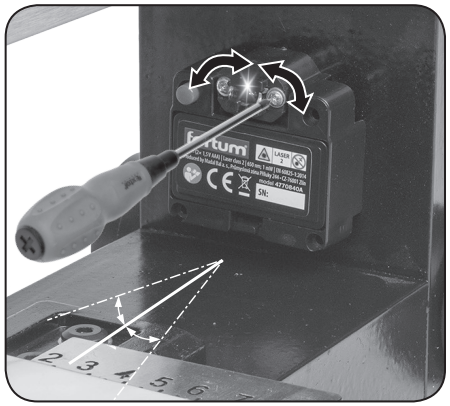
Obr. 6a / 6a. ábra / Abb. 6a / Fig. 6a



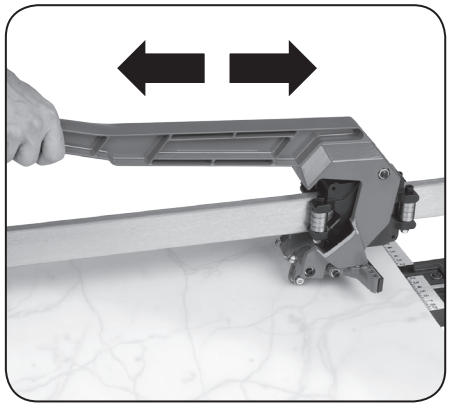
Obr. 6b / 6b. ábra / Abb. 6b / Fig. 6b



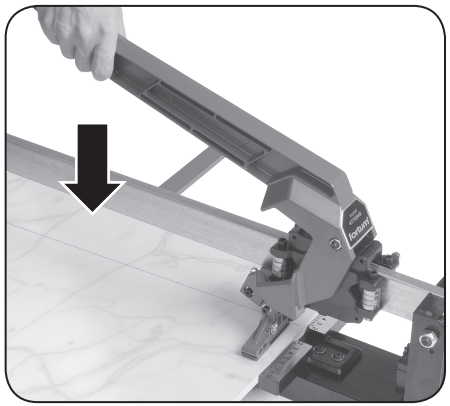
Obr. 6c / 6c. ábra / Abb. 6c / Fig. 6c



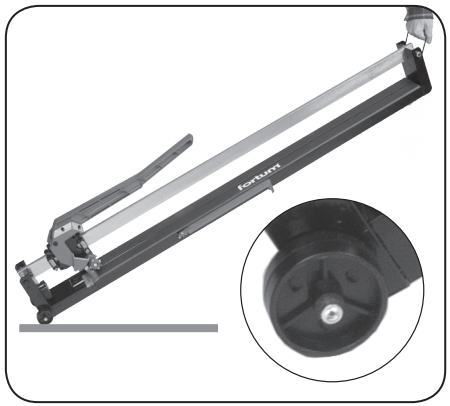
Obr. 6d / 6d. ábra / Abb. 6d / Fig. 6d



Obr. 7 / 7. ábra / Abb. 7 / Fig. 7



Obr. 8 / 8. ábra / Abb. 8 / Fig. 8



Obr. 9 / 9. ábra / Abb. 9 / Fig. 9

Úvod

Vážený zákazníku,
děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením tohoto výrobku.
Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmikoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.cz info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Datum vydání: 2. 2. 2026

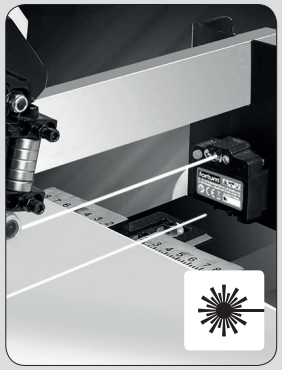
I. Technické údaje

Objednávací číslo	4770848	4770849
Max. délka řezu	1200 mm	1600 mm
Tloušťka řezaného materiálu	6-18 mm	6-18 mm
Min. šířka řezaného materiálu	35 mm	35 mm
Rozměry rozložené řezačky	1490 × 690 mm	1890 × 890 mm
Hmotnost	19 kg	27 kg
Počet ložisek NSK	24	28
Rozměr řezacího kolečka	22 × 6 × 6 mm	22 × 6 × 6 mm

Příslušenství k zakoupení v případě potřeby

Náhradní řezací kolečko	Objednávací číslo: 4770805
Laserový zdroj (není součástí dodávky řezaček)	Objednávací číslo: 4770840A

Tabulka 1



PARAMETRY LASEROVÉHO ZDROJE (není součástí balení řezaček)

Objednávací číslo	4770840A
Vlnová délka	650 nm
Výkon	1 mW
Třída	2
Barva laseru	červená
Napájení	baterie 2× AAA, 1,5 V

II. Příprava řezačky k použití

- Řezačku sestavte dle obr. 1 - tedy s oběma bočnicemi (s metrickou stupnicí) a zajistěte je šrouby. Při řezání obkladů větších formátů nainstalujte boční opěrku dle obr. 2 a zajistěte pomocí šroubů do polohy, ve které bude sloužit jako opora obkladu bránící jeho poškození při lámání.
- Při instalaci dbejte, aby byl lamač orientován stranou s magnety do správné pozice (nikoliv naopak), aby mohl být před řezáním stranou s magnety přichycen ke konstrukci řezné hlavy a při řezání tak nepřekážel (viz. obr. 3, detail 1 a 2)
- Na bočnici je posunovatelný „roh“, který slouží k zajištění rohu obkladačky při provádění úhlopříčných řezů (viz obr. 5). Pro provádění ostatních řezů není nutné posunovatelný „roh“ demontovat, ale posuňte jej do takové vzdálenosti, aby zajišťoval stabilitu obkladačky při provádění řezu (viz obr. 4), přičemž jej řádně zajistěte šrouby proti neúmyslnému pohybu.
- Jako příslušenství lze k řezačce zakoupit laser (obr. 6a), který po jeho instalaci na přední část řezačky (prostřednictvím dvou dodávaných vrutů) promítá linii, po které se vede řez (obr. 6b, 6c). Laser není součástí dodávky, ale lze jej zakoupit s objednávacím číslem 4770840A a lze jej použít jako příslušenství ke všem řezačkám obkladů této modelové řady. Laser je napájen dvěma bateriemi typu AAA, 1,5 V a zapíná či vypíná se pomocí červeného tlačítka.



- Po instalaci laseru zkontrolujte a případně proveďte jeho geometrické nastavení. Paprsek laseru musí probíhat přesně v ose po celé délce řezu, tedy středem lámacího hřbetu na podstavě řezačky. Proveďte podélné nastavení paprsku (dle obr. 6b).
- Finální seřízení promítané linie laserového paprsku proveďte pomocí dvou vrutů v horní části laseru (viz. obr. 6d) tak, že správné konfigurace se dosáhne vzájemným povolováním/utahováním obou vrutů.

III. Naříznutí obkladačky

- Obkladačku umístěte na plochu řezačky glazovaným povrchem nahoru s využitím měřítka tak, abyste docílili požadovaného umístění řezu. Máte-li řezačku vybavenou přídavným laserem, zapněte jej pro načrtnutí linie řezu (obr. 6c). Lamač zaklopte do pozice (viz. obr. 3, detail 2), kdy bude magnety přichycen ke konstrukci řezné hlavy. Obkladačku lehce přidržte jednou rukou a druhou rukou tahem za rukojeť páky řezacím kolečkem přejeďte přes celý glazovaný povrch obkladačky tam, případně i zpět (obr. 7).

Poznámky:

- Funkcí řezacího kolečka je pouze nařízнout glazovaný povrch, nikoli prořízнout obkladačku.
- Tloušťka řezaného materiálu je v rozmezí od 6-18mm.
- Řezačku lze použít i pro řezání mrazuvzdorné dlažby, výjimkou je dlažba, jejíž povrch má kamínky či jiný podobný reliéfní povrch.

IV. Rozlomení obkladačky

1) Lamač řezačky přiložte k okraji obkladačky co nejblíže k čelnímu měřítku (obr. 8) a ujistěte se, že je obkladačka volně položena na lámacím hřbetu řezačky glazurou nahoru a že pod obkladačkou není nic nežádoucího, např. úlomky obkladačky apod. Znovu se ujistěte, že vytvořená linie řezu (tedy linie vzniklá narušením glazury řezacím kolečkem) leží přesně na lámacím hřbetu uprostřed podstavy řezačky.
2) Prostřednictvím rukojeti začněte lamač jemně na obkladačku tlačit s vynaložením postupně vzrůstající síly, aby bylo dosaženo minimální síly potřebné k jejímu rozlomení na dvě části dle linie řezu.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Zamezte kontaktu řezacího kolečka s obkladačkou v okamžiku lámání, mohlo by to způsobit poškození řezačky nebo řezaného materiálu.

V. Bezpečnostní pokyny pro zdroj laseru

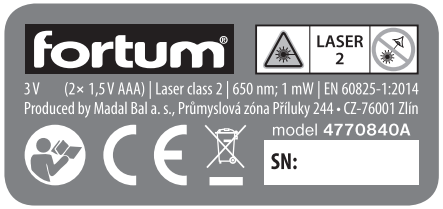
- Zamezte používání přístroje malými dětmi, fyzicky, duševně nezpůsobilými osobami a nepoučenými osobami. Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Z přístroje neodstraňujte technický štítek.



- Nikdy se nedívejte do laserového paprsku. Mohlo by dojít k poškození zraku. **Pokud dojde k zasažení očí laserovým paprskem, ihned zavřete oči a uhněte hlavou z linie paprsku.** K ochraně očí před laserem nelze použít běžné ochranné prostředky zraku jako např. sluneční brýle s UV filtrem. Nikdy paprsek nesledujte optickými přístroji.

- Nikdy nesměřujte laserový paprsek na osoby, zvířata, ani sami na sebe.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu či požáru, kde se vyskytují hořlaviny, hořlavé plyny nebo prach.
- Přístroj nerozebírejte a žádným způsobem neupravujte.
- Nesměřujte paprsek na odrazové plochy. Mohlo by dojít k odklonu paprsku a zasažení očí osob.
- Pokud laser nepoužíváte, vypněte jej. Mohlo by dojít k zasažení očí.
- **Přístroj nedávejte do blízkosti datových nosičů, kardiostimulátorů a přístrojů citlivých na magnetické pole. Magnetické pole by mohlo způsobit ztrátu dat, ohrozit život uživatele s kardiostimulátorem nebo poškodit citlivé přístroje.**
- Laserový zdroj je citlivé zařízení, a proto jej chraňte před nárazy a nešetrnou manipulací. Okénko výstupu laserového paprsku chraňte před rozbitím a znečištěním.

VÝZNAM ZNAČENÍ NA ŠTÍTKU LASEROVÉHO ZDROJE



	Před použitím přístroje si přečtěte návod k používání a je nezbytné porozumět značení na přístroji.
CE	Odpovídá příslušným harmonizačním právním předpisům EU.
	Elektrozařízení nevyhazujte do směsného odpadu, viz. dále odstavec likvidace odpadu.
LASER 2	Laserové záření. Nedívejte se do svazku. Laserové zařízení třídy 2.

Tabulka 2

VI. Skladování laserového zdroje

- Očištěný přístroj skladujte na bezpečném suchém místě mimo dosah dětí a chraňte jej před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, před mrazem, vysokou vlhkostí a vniknutím vody. Před uskladněním přístroje z něj vyjměte baterie.

VII. Likvidace laserového přístroje

- Obaly vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný laserový přístroj je elektrozařízení, které nesmí být vyhazováno do směsného odpadu, ale podle evropské směrnice (EU) 2012/19 musí být odevzdáno k ekologické likvidaci/recyklaci na příslušná sběrná místa elektroodpadu.



- Před odevzdáním přístroje k likvidaci musí být z přístroje vyjmuty baterie, které rovněž nesmí být vyhozeny do směsného odpadu, ale je nutné je odevzdat k ekologické likvidaci do zpětného sběru baterií odděleně. Informace o sběrných místech obdržíte u prodávajícího nebo na místním obecním úřadě.



VIII. Záruční lhůta a podmínky (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na **www.fortum.cz**. V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

Úvod

Vážený zákazník,
ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám prejavili kúpou tohto výrobku.
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

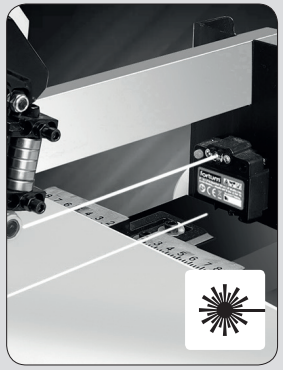
www.fortum.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava
Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Dátum vydania: 2. 2. 2026

I. Technické údaje

Objednávacie číslo	**4770848**	**4770849**
Max. dĺžka rezu	1200 mm	1600 mm
Hrúbka rezaného materiálu	6 – 18 mm	6 – 18 mm
Min. šírka rezaného materiálu	35 mm	35 mm
Rozmery rozloženej rezačky	1490 × 690 mm	1890 × 890 mm
Hmotnosť	19 kg	27 kg
Počet ložísk NSK	24	28
Rozmer rezacieho kolieska	22 × 6 × 6 mm	22 × 6 × 6 mm
Príslušenstvo na dokúpenie v prípade potreby		
Náhradné rezacie koliesko	Objednávacie číslo: 4770805	
Laserový zdroj (nie je súčasťou dodávky rezačiek)	Objednávacie číslo: 4770840A	

Tabuľka 1



PARAMETRE LASEROVÉHO ZDROJA (nie je súčasťou balenia rezačiek)

Objednávacie číslo	**4770840A**
Vlnová dĺžka	650 nm
Výkon	1 mW
Trieda	2
Farba lasera	červená
Napájanie	batérie 2× AAA, 1,5 V



II. Príprava rezačky na použitie

- Rezačku zostavte podľa obr. 1 – teda s oboma bočnicami (s metrickou stupnicou) a zaistite ich skrutkami. Pri rezaní obkladov väčších formátov nainštalujte bočnú opierku podľa obr. 2 a zaistite pomocou skrutiek do polohy, v ktorej bude slúžiť ako opora obkladu brániaca jeho poškodeniu pri lámaní.

- Pri inštalácii dbajte na to, aby bol lámač orientovaný stranou s magnetmi do správnej pozície (nie naopak), aby mohol byť pred rezaním stranou s magnetmi prichytený ku konštrukcii reznej hlavy a pri rezaní tak neprekážal (pozrite obr. 3, detail 1 a 2).
- Na bočnici je posúvateľný „roh", ktorý slúži na zaistenie rohu obkladačky pri vykonávaní uhlopriečnych rezov (pozrite obr. 5). Na vykonávanie ostatných rezov nie je nutné posúvateľný „roh" demontovať, ale posuňte ho do takej vzdialenosti, aby zaisťoval stabilitu obkladačky pri vykonávaní rezu (pozrite obr. 4), pričom ho riadne zaistite skrutkami proti neúmyselnému pohybu.
- Ako príslušenstvo je možné k rezačke dokúpiť laser (obr. 6a), ktorý po jeho inštalácii na prednú časť rezačky (prostredníctvom dvoch dodávaných skrutiek) premieta líniu, po ktorej sa vedie rez (obr. 6b, 6c). Laser nie je súčasťou dodávky, ale je možné ho dokúpiť s objednávacím číslom 4770840A a je možné ho použiť ako príslušenstvo k všetkým rezačkám obkladov tohto modelového radu. Laser je napájaný dvoma batériami typu AAA, 1,5 V a zapína či vypína sa pomocou červeného tlačidla.



- Po inštalácii lasera skontrolujte a prípadne vykonajte jeho geometrické nastavenie. Lúč lasera musí prebiehať presne v osi po celej dĺžke rezu, teda stredom lámacieho chrbta na podstave rezačky. Vykonajte pozdĺžne nastavenie lúča (podľa obr. 6b).
- Finálne nastavenie premietanej línie laserového lúča vykonajte pomocou dvoch skrutiek v hornej časti lasera (pozrite obr. 6d) tak, že správna konfigurácia sa dosiahne vzájomným povoľovaním/uťahovaním oboch skrutiek.

III. Narezanie obkladačky

- Obkladačku umiestnite na plochu rezačky glazovaným povrchom nahor s využitím meradla tak, aby ste docielili požadované umiestnenie rezu. Ak máte rezačku vybavenú prídavným laserom, zapnite ho na načrtnutie línie rezu (obr. 6c). Lámač zaklopte do pozície (pozrite obr. 3, detail 2), keď bude magnetmi prichytený ku konštrukcii reznej hlavy. Obkladačku ľahko pridržte jednou rukou a druhou rukou ťahom za rukoväť páky rezacím kolieskom prejdite cez celý glazovaný povrch obkladačky tam, prípadne aj späť (obr. 7).

Poznámky:
- Funkciou rezacieho kolieska je len narezať glazovaný povrch, nie prerezať obkladačku.
- Hrúbka rezaného materiálu je v rozmedzí od 6 – 18 mm.
- Rezačku je možné použiť aj na rezanie mrazuvzdornej dlažby, výnimkou je dlažba, ktorej povrch má kamienky či iný podobný reliéfny povrch.

IV. Rozlomenie obkladačky

1) Lámač rezačky priložte k okraju obkladačky čo najbližšie k čelnému meradlu (obr. 8) a uistite sa, že je obkladačka voľne položená na lámacom chrbte rezačky glazúrou nahor a že pod obkladačkou nie je nič nežiaduce, napr. úlomky obkladačky a pod. Znovu sa uistite, že vytvorená línia rezu (teda línia vzniknutá narušením glazúry rezacím kolieskom) leží presne na lámacom chrbte uprostred podstavy rezačky.
2) Prostredníctvom rukoväti začnite lámač jemne na obkladačku tlačiť s vynaložením postupne vzrastajúcej sily, aby sa dosiahla minimálna sila potrebná na jej rozlomenie na dve časti podľa línie rezu.

⚠ UPOZORNENIE!
- Zamedzte kontaktu rezacieho kolieska s obkladačkou v okamihu lámania, mohlo by to spôsobiť poškodenie rezačky alebo rezaného materiálu.

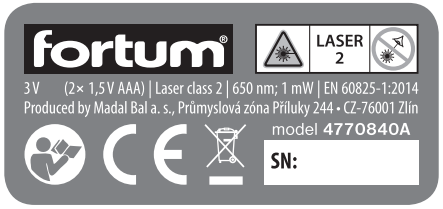
V. Bezpečnostné pokyny pre zdroj lasera

- Zamedzte používaniu prístroja malými deťmi, fyzicky, duševne nespôsobilými osobami a nepoučenými osobami. Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Z prístroja neodstraňujte technický štítok.



- Nikdy sa nepozerajte do laserového lúča. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zraku. **Ak dôjde k zasiahnutiu očí laserovým lúčom, ihneď zavrite oči a uhnite hlavou z línie lúča.** Na ochranu očí pred laserom nie je možné použiť bežné ochranné prostriedky zraku, ako napr. slnečné okuliare s UV filtrom. Lúč nikdy nesledujte optickými prístrojmi.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na osoby, zvieratá, ani sami na seba.
- Prístroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu či požiaru, kde sa vyskytujú horľaviny, horľavé plyny alebo prach.
- Prístroj nerozoberajte a žiadnym spôsobom neupravujte.
- Nesmerujte lúč na odrazové plochy. Mohlo by dôjsť k odklonu lúča a zasiahnutiu očí osôb.
- Ak laser nepoužívate, vypnite ho. Mohlo by dôjsť k zasiahnutiu očí.
- **Prístroj nedávajte do blízkosti dátových nosičov, kardiostimulátorov a prístrojov citlivých na magnetické pole. Magnetické pole by mohlo spôsobiť stratu dát, ohroziť život používateľa s kardiostimulátorom alebo poškodiť citlivé prístroje.**
- Laserový zdroj je citlivé zariadenie, preto ho chráňte pred nárazmi a nešetrnou manipuláciou. Okienko výstupu laserového lúča chráňte pred rozbitím a znečistením.

VÝZNAM OZNAČENIA NA ŠTÍTKU LASERA



	Pred použitím prístroja si prečítajte návod na používanie a je nevyhnutné porozumieť označeniu na prístroji.
CE	Zodpovedá príslušným harmonizačným právnym predpisom EÚ.
	Elektrozariadenie nevyhadzujte do zmesového odpadu, pozrite ďalej odsek likvidácie odpadu.
LASER 2	Laserové žiarenie. Nepozerajte sa do zväzku. Laserové zariadenie triedy 2.

Tabuľka 2

VI. Skladovanie laserového zdroja

- Očistený prístroj skladujte na bezpečnom suchom mieste mimo dosahu detí a chráňte ho pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, pred mrazom, vysokou vlhkosťou a vniknutím vody. Pred uskladnením prístroja z neho vyberte batérie.

VII. Likvidácia laserového prístroja

- Obaly vyhoďte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Nepoužiteľný laserový prístroj je elektrozariadenie, ktoré sa nesmie vyhadzovať do miešaného odpadu, ale podľa európskej smernice (EÚ) 2012/19 sa musí odovzdať na ekologickú likvidáciu/recykláciu na príslušné zberné miesta elektroodpadu.



- Pred odovzdaním prístroja na likvidáciu sa musia z prístroja vybrať batérie, ktoré sa takisto nesmú vyhodiť do miešaného odpadu, ale je nutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu batérií oddelene. Informácie o zberných miestach dostanete u predávajúceho alebo na miestnom obecnom úrade.



VIII. Záručná lehota a podmienky (práva z chybného plnenia)

- Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.
Najbližšie servisné miesta nájdete na **www.fortum.sk**.
V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poraďme Vám na:
Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70
E-mail: servis@madalbal.sk

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta ezt a termékünket!
A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.fortum.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)
Kiadás dátuma: 2026. 2. 2

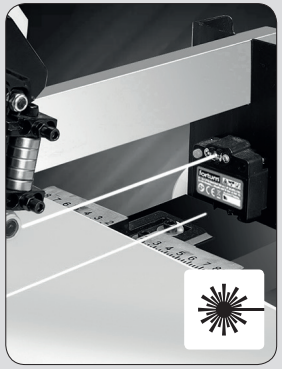
I. Műszaki adatok

Rendelési szám	**4770848**	**4770849**
Max. vágási hossz	1200 mm	1600 mm
Csempe vastagsága	6 és 18 mm között	6 és 18 mm között
Min. vágható szélesség	35 mm	35 mm
Üzemeltetési méret	1490 × 690 mm	1890 × 890 mm
Tömeg	19 kg	27 kg
NSK csapágyak száma	24	28
Vágókerék mérete	22 × 6 × 6 mm	22 × 6 × 6 mm

Vásárolható tartozékok

Pót vágókerék	Rendelési szám: 4770805
Lézervonal vetítő (nem alaptartozék)	Rendelési szám: 4770840 A

1. táblázat



A LÉZERES KÉSZÜLÉK PARAMÉTEREI (nem tartozék)

Rendelési szám	**4770840A**
Hullámhossz	650 nm
Teljesítmény	1 mW
Osztály	2
Lézersugár színe	piros
Tápellátás	2 db 1,5 V-os AAA elem



II. A csempevágó előkészítése a használathoz

- A csempevágót az 1. ábra szerint állítsa össze, szerelje fel a metrikus skálával ellátott két oldalsó sínt is. Amennyiben nagyobb formátumú csempéket kíván vágni, akkor szerelje fel és csavarokkal rögzítse a másik oldalra a kitámasztót is (2. ábra). Ez a csempe törése közben megtámasztja és megvédi a csempét.
- A szerelés közben ügyeljen arra, hogy a törőtalp a mágnesekkel megfelelő helyzetben legyen (lásd a 3. ábrán az 1 és 2 részleteket). A törőtalpat a vágás (karcolás) közben a mágnesek rögzítik a törőfejhez (nem zavarja a vágást).
- Az oldaltámaszon egy állítható derékszög (sarok) is található, amely megkönnyíti az átlós csempevágást (5. ábra). A derékszöget (sarkot) nem kell az oldaltámaszról eltávolítani. Amennyiben hagyományos módon vágja a csempét (burkolólapot), akkor a derékszöget állítsa olyan helyzetbe, hogy ne zavarja a vágást (illetve támaszként is használható, lásd a 4. ábrát). A derékszöget elmozdulás ellen csavarral rögzítse.
- A csempevágóhoz tartozékként lézer (6a. ábra) is vásárolható, amelyet két csavarral (6b. ábra) kell a csempevágó első részéhez rögzíteni. A lézer a csempére vetíti a vágási vonalat (6c. ábra). A lézer nem tartozéka a készüléknek. A lézert 4770840A rendelési számon külön kell megrendelni. A lézer szinte bármelyik csempevágóra felszerelhető. A lézer tápellátásáról két darab AAA típusú, 1,5 V-os elem gondoskodik. a lézert a piros gombbal lehet be- és kikapcsolni.



- A lézer felszerelése után ellenőrizze le a vetített lézervonal pontos helyzetét, szükség szerint azt állítsa be pontosan. A lézervonal legyen pontosan a vágási vonalon, vagyis a csempevágó alaplécének a közepén. A lézervonalat hosszirányban a 6b. ábra szerint állítsa be.
- A lézervonalat pontosan a lézeren található két állítócsavarral lehet középre beállítani (lásd a 6d. ábrát). A csavarokat szükség szerint lazítsa és húzza meg.

III. A csempe megkarcolása

- A csempét tegye a készülékbe a zománcozott felületével felfelé. A vonalzó segítségével állítsa be a kívánt vágási méretet. Ha a készülékre lézert is felszerelt, akkor azt kapcsolja be a vágási vonal vetítéséhez (6c. ábra). A törőfejet billentse a 3. ábra 2. részlet szerinti helyzetbe, a mágnes megfogja a törőfejet. Az egyik kezével fogja meg a csempét, a másik kezével fogja meg a fogantyút, majd a vágókereket a csempe zománcozott felületén (teljes szélességben) húzza végig, majd tolja vissza (7. ábra).

Megjegyzés:
- A vágókerék csak megkarcolja a zománcozott felületet, de nem vágja át a csempét.
- A csempe vastagsága 6 és 18 mm között lehet.
- A csempevágót fagyálló járólapok vágásához is lehet használni, de a készülék nem használható mosott kaviccsal (vagy más hasonló anyaggal) bevont vagy mélymintás járólapok vágásához.

IV. A csempe kettétörése

1) A törőfejet tegye a csempe szélére, minél közelebb az elöl található skálához (8. ábra). Ellenőrizze le, hogy a csempe és az alapléc között nincs-e valamilyen kisebb tárgy (pl. szennyeződés, kavics, csempeszilánk stb.). A csempe legyen szabadon az alaplécre helyezve. Győződjön meg arról, hogy a vágási vonal (amelyet a kerékkel karcolt a csempe zománcozott felületébe), pontosan középen található-e.
2) Fogja meg a törőkart, majd egyre növekvő erővel nyomja rá a csempére, egészen addig, amíg a csempe a karcolás vonalán el nem pattan.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
- A csempetörés közben a vágókerék nem érhet hozzá a csempéhez. A vágókerék vagy a csempe megsérülhet.

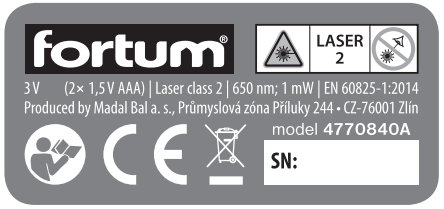
V. Biztonsági utasítások a lézer használatához

- A készüléket gyermekek, magatehetetlen vagy szellemileg fogyatékos, és a készülék használatát nem ismerő személyek nem használhatják. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játsszanak.
- A készülékről ne távolítsa el a műszaki adatokat tartalmazó címkét.



- Ne nézzen közvetlenül a lézersugárba. Maradandó szemsérülést szenvedhet. **Ha a lézersugár a szemébe világít, akkor azonnal csukja be a szemét és a fejét is fordítsa el.** A szem védelme érdekében viseljen lézer ellen védő szemüveget, az UV-szűrős vagy hagyományos napszemüveg azonban nem véd a lézersugarak ellen! A lézersugarat optikai műszer segítségével ne nézze.
- A lézersugarat emberekre vagy állatokra irányítani tilos.
- A készülékkel ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).
- A készüléket ne szedje szét és ne próbálja megjavítani.
- A lézersugarat ne irányítsa tükröződő felületek felé. A visszatükröződő lézersugár emberek vagy állatok szemébe kerülhet.
- Amennyiben a lézeres készüléket nem használja, akkor azt kapcsolja le. A felügyelet nélkül hagyott és bekapcsolt készülék maradandó szemsérülést okozhat.
- **A készüléket ne használja szívritmus-szabályzó készülék közelében, illetve ne tároljon a készülék mellett adathordozó eszközöket, továbbá mágneses mezőkre érzékeny készülékeket. A mágneses mező adatvesztést okozhat a memóriákban, veszélyeztetheti a szívritmus-szabályozót viselő emberek életét, valamint zavart okozhat az érzékeny készülékekben.**
- A lézeres készülék érzékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért azt óvni kell az ütésektől, leesésektől és azt csak óvatosan szabad mozgatni és szállítani. A lézersugár vetítő lencsét óvja a sérülésektől és a szennyeződésektől.

A LÉZEREN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE



	A készülék használatba vétele előtt a használati útmutatót olvassa el, ismerkedjen meg a készüléken található szimbólumok jelentésével.
CE	Megfelel az EU vonatkozó harmonizált jogszabályainak.
	Az elektronikus hulladékokat nem szabad a háztartási hulladékok közé kidobni (lásd a megsemmisítéssel foglalkozó fejezetet).
LÉZER 2	Lézer berendezés. Ne nézzen a lézersugárba. Lézer besorolása: 2. osztály.

2. táblázat

VI. A lézeres készülék tárolása

- A megtisztított készüléket biztonságos és száraz helyen, gyerekektől elzárva tárolja. A készüléket óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől és esőtől, valamint fagytól. A készülék eltárolása előtt abból az elemet vegye ki.

VII. A lézeres készülék megsemmisítése

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint a használhatatlanná vált lézeres készüléket és az elemet az életciklusa végén kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni, ahol gondoskodnak a környezetünket nem károsító módon történő újrahasznosításról.



- A megsemmisítés előtt a készülékből az akkumulátort ki kell szerelni. Az akkumulátort a háztartási hulladékok közé kidobni tilos! Az akkumulátort kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni, ahol gondoskodnak a környezetünket nem károsító módon történő újrahasznosításáról. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



VIII. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a **www.madalbal.hu** weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

DE

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie uns durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.
Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

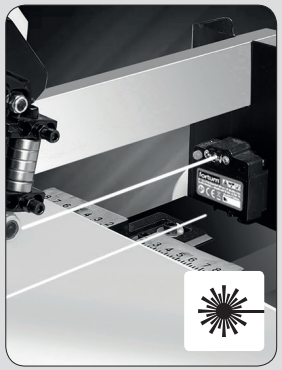
www.fortum.cz servis@madalbal.cz

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
Herausgegeben am: 2. 2. 2026

I. Technische Daten

Bestellnummer	**4770848**	**4770849**
Max. Schnittlänge	1200 mm	1600 mm
Dicke des Schneidmaterials	6-18 mm	6-18 mm
Min. Breite des Schneidmaterials	35 mm	35 mm
Abmessungen des aufgestellten Fliesenschneiders	1490 × 690 mm	1890 × 890 mm
Gewicht	19 kg	27 kg
Anzahl NSK-Lager	24	28
Abmessungen des Schneidrads	22 × 6 × 6 mm	22 × 6 × 6 mm
Erhältliches Ersatzzubehör für den Bedarfsfall		
Ersatzschneidrad	Bestellnummer: 4770805	
Lasergerät (nicht im Lieferumfang des Fliesenschneiders enthalten)	Bestellnummer: 4770840A insgesamt.	

Tabelle 1



PARAMETE DES LASERGERÄTS

(nicht im Lieferumfang des Fliesenschneiders enthalten)

Bestellnummer	**4770840A**
Wellenlänge	650 nm
Leistungsaufnahme	1 mW
Laser-Klasse	2
Laserfarbe	rot
Speisung	Batterien 2× AAA, 1,5 V

II. Vorbereitung des Fliesenschneiders zum Einsatz

- Bauen Sie den Fliesenschneider gemäß Abb. 1 zusammen – also mit beiden Seitenauflagen (mit metrischer Skala) und sichern Sie diese mit Schrauben. Beim Schneiden von Fliesen größerer Formate installieren Sie die Seitenstütze gemäß Abb. 2 und befestigen Sie sie mit Schrauben in einer Position, in der sie als Stütze für die Fliese dient und deren Beschädigung beim Brechen verhindert.
- Achten Sie beim Zusammenbauen darauf, dass der Brecher mit den Magneten nach der richtigen Seite zeigt (nicht umgekehrt), damit er vor dem Schneiden mit der Seite mit den Magneten an die Konstruktion des Schneidkopfs gelegt werden kann und beim Schneiden nicht im Weg ist (siehe Abb. 3, Detail 1 und 2).
- Auf der Seitenwand befindet sich eine verschiebbare „Ecke", die dazu dient, die Ecke der Fliese bei diagonalen Schnitten zu sichern (siehe Abb. 5). Um andere Schnitte auszuführen, muss die verschiebbare „Ecke" nicht demontiert werden, sondern muss so weit verschoben werden, dass die Stabilität der Fliese beim Schneiden gewährleistet ist (siehe Abb. 4), während sie mit Schrauben ordnungsgemäß gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert wird.
- Als Zubehör kann mit dem Fliesenschneider ein Laser erworben werden (Abb. 6a), der mit Hilfe von zwei mitgelieferten Schrauben am vorderen Teil des Fliesenschneiders befestigt wird und die Linie anzeigt, entlang der der Schnitt erfolgt (Abb. 6b, 6c). Der Laser ist nicht im Lieferumfang enthalten, kann jedoch unter der Bestellnummer 4770840A erworben und als Zubehör für alle Fliesenschneider dieser Modellreihe verwendet werden. Der Laser wird mit zwei AAA-Batterien (1,5 V) betrieben und mit dem roten Knopf ein- und ausgeschaltet.



- Überprüfen Sie nach der Installation des Lasers dessen geometrische Einstellung und stellen Sie ihn gegebenenfalls nach. Der Laserstrahl muss über die gesamte Schnittlänge genau in der Achse verlaufen, d. h. durch die Mitte der Brechkante auf der Basis des Fliesenschneiders. Nehmen Sie die Längseinstellung des Strahls vor (siehe Abb. 6b).
- Die endgültige Einstellung der projizierten Linie des Laserstrahls nehmen Sie mit den zwei Schrauben im oberen Teil des Lasers vor (siehe Abb. 6d), wobei die richtige Einstellung durch gegenseitiges Lösen/Festziehen beider Schrauben erreicht wird.

III. Anschneiden der Fliese

- Legen Sie die Fliese mit der glasierten Oberfläche nach oben unter Einsatz der Skala auf die Fliesenschneideroberfläche, damit Sie den gewünschten Schnittort erreichen. Wenn Sie einen Fliesenschneider mit einem zusätzlichen Laser haben, schalten Sie ihn ein, um die Schnittlinie zu zeichnen (Abb. 6c). Klappen Sie den Brecher in die Position (siehe Abb. 3, Detail 2), in der er mit den Magneten an der Konstruktion des Schneidkopfes liegt. Halten Sie die Fliese leicht mit einer Hand und ziehen Sie mit der anderen Hand den Griff des Hebels mit dem Schneidrad über die gesamte glasierte Oberfläche der Fliese hin und eventuell her (Abb. 7).

Bemerkungen:

- Die Funktion des Schneidrads besteht nur darin, die glasierte Oberfläche zu schneiden, nicht die Fliese durchzuschneiden.
- Die Dicke des geschnittenen Materials liegt zwischen 6 und 18 mm.
- Der Fliesenschneider kann auch zum Schneiden von frostbeständigen Fliesen verwendet werden, mit Ausnahme von Fliesen, an deren Oberfläche Steinchen liegen oder die eine andere ähnlich unebene Oberfläche aufweisen.

IV. Zerbrechen der Fliese

1) Setzen Sie den Brecher des Fliesenschneiders an den Rand der Fliese so nah wie möglich an die Anschlaglineale an (Abb. 8) und überzeugen Sie sich, dass die Fliese frei auf der Brechkante des Fliesenschneiders mit der Glasur nach oben liegt und dass sich unter der Fliese keine Gegenstände wie Fliesenstücke befinden. Vergewissern Sie sich erneut, dass die entstandene Schnittlinie (d. h. die durch das Schneidrad erzeugte Linie) genau auf der Brechkante in der Mitte der Fliesenschneiderbasis liegt.
2) Drücken Sie mit dem Griff den Bruchkopf vorsichtig mit einer allmählich zunehmenden Kraft auf die Fliese, um die minimale Kraft zu erreichen, die erforderlich ist, um sie gemäß der Schnittlinie in zwei Teile zu zerbrechen.

⚠ HINWEIS!

- Verhindern Sie den Kontakt des Schneidrads mit der Fliese beim Brechen, da dies zu einer Beschädigung des Fliesenschneiders oder des geschnittenen Materials führen kann.

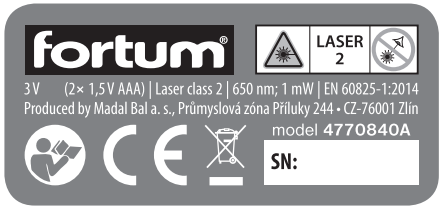
V. Sicherheitshinweise für die Laserquelle

- Verhindern Sie die Benutzung des Gerätes durch kleine Kinder, physisch oder geistig unmündige Personen oder unbelehrte Personen. Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Das Typenschild darf nicht vom Gerät entfernt werden.



- Schauen Sie niemals direkt in den Laserstrahl. Es könnte zur Beschädigung der Augen kommen. **Wenn Ihre Augen von einem Laserstrahl getroffen werden, schließen Sie sofort Ihre Augen und bewegen Sie Ihren Kopf aus der Strahllinie heraus.** Zum Schutz der Augen vor dem Laser können keine geläufigen Augenschutzmittel, wie z. B. eine Sonnenbrille mit einem UV-Filter, benutzt werden. Verfolgen Sie niemals den Laserstrahl mit optischen Geräten.
- Zielen Sie niemals mit dem Laserstrahl auf Personen, Tiere oder auf sich selbst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosions- oder brandgefährdeten Bereichen, in denen brennbare Stoffe, entflammbare Gase oder Staub vorhanden sind.
- Das Gerät darf niemals demontiert oder modifiziert werden.
- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf reflektierende Flächen. Der Laserstrahl könnte abgeleitet werden und in Augen von Personen dringen.
- Falls Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie es aus. Es könnte zum Kontakt mit Augen kommen.
- **Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Datenträgern, Herzschrittmachern und Anlagen, die auf magnetische Felder empfindlich sind. Ein Magnetfeld kann zu Datenverlust führen, das Leben des Benutzers mit einem Schrittmacher gefährden oder empfindliche Geräte beschädigen.**
- Das Lasergerät ist eine empfindliche Anlage und daher ist sie vor Stößen und rauer Manipulation zu schützen. Schützen Sie das Laserfenster vor Zerstörung und Verschmutzung.

BEDEUTUNG DER KENNZEICHEN AUF DEM TYPENSCHILD DES LASER-GERÄTS



	Lesen Sie vor dem Gerätegebrauch die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Kennzeichnung am Gerät.
CE	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll, siehe weiter den Absatz Abfallentsorgung.
LASER 2	Laserstrahlen Nicht in den Laserstrahl schauen. Lasergerät der Klasse 2.

Tabelle 2

VI. Lagerung des Lasergeräts

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und schützen Sie es vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, Frost, hoher Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser. Vor der Lagerung des Geräts sind die Batterien zu entfernen.

VII. Entsorgung des Lasergeräts

- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in entsprechende Sortiercontainer.
- Das unbrauchbare Lasergerät ist ein Elektrogerät, das nicht in den Hausmüll geworfen werden darf, sondern muss nach der europäischen Richtlinie (EU) 2012/19 einer umweltgerechten Entsorgung/Recycling bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.



- Vor der Entsorgung des Geräts muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden. Diese darf ebenfalls nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zur umweltgerechten Entsorgung an einer Batteriesammelstelle separat abgegeben werden. Informationen über Sammelstellen erhalten Sie beim Händler oder bei dem Gemeindeamt.



Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in us by purchasing this product.
This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.fortum.cz service@madalbal.cz

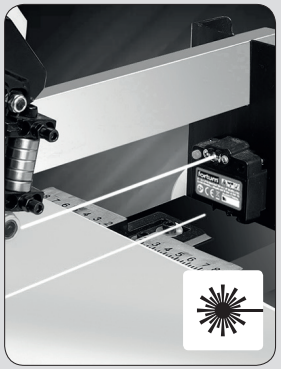
Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.
Date of issue: 2. 2. 2026

I. Technical specifications

Order number	**4770848**	**4770849**
Max. cut length	1200 mm	1600 mm
The thickness of the material being cut	6-18 mm	6-18 mm
Min. thickness of cut materials	35 mm	35 mm
Dimensions of the tile cutter when disassembled	1490 × 690 mm	1890 × 890 mm
Weight	19 kg	27 kg
Number of NSK ball bearings	24	28
Cutting wheel dimensions	22 × 6 × 6 mm	22 × 6 × 6 mm

Accessories available for purchase if required	
Spare cutting wheel	Part number: 4770805
Laser source (not include with the cutter)	Part number: 4770840A

Table 1



PARAMETERS OF THE LASER SOURCE (not included with the cutter)

Part number	**4770840A**
Wave length	650 nm
Power output	1 mW
Class	2
Laser colour	red
Power source	batteries 2× AAA, 1.5 V



II. Preparing the tile cutter for use

- Assemble the tile cutter as shown in fig. 1 - then attach the side rails (with the metric scale) and secure them in place with bolts. When cutting larger format tiles, install the side support bar as shown in fig. 2 and secure

it in place using bolts in the position where it will serve to hold up the tile to prevent damage when snapping the tile.

- During installation, ensure that the snapper is pointing to the side with the magnets, towards the correct position (not the other way around), so that prior to cutting it can be attached using the side with the magnets to the cutting head part and that it does not get in the way during the cutting process (see fig. 3, detail 1 and 2).
- There is a sliding „corner" on the side bar that serves to secure the corner of the tile in place when making diagonal cuts, see fig. 5. To perform other types of cuts, it is not necessary to remove the sliding „corner", simply slide it to such a distance so that it provides the tile with stability while the cut is made (see fig. 4), whilst properly securing it using bolts against accidental movement.
- A laser (fig. 6a) can be purchased as an optional accessory to the tile cutter that, after being mounted on the front part of the tile cutter (using the two supplied screws), projects the cut line (fig. 6b, 6c). The laser is not included, but can be purchased under the part number 4770840A and it can also be used as an accessory for all tile cutters of this model line. The laser is powered using two 1.5V AAA-type batteries and is turned on and off using the red button.



- After installing the laser, check it and adjust its geometrical alignment if necessary. The laser beam must run precisely along the axis for the entire length of the cut, i.e. through the centre of the snapping ridge on the base of the tile cutter. Perform the longitudinal beam adjustment (see fig. 6b).
- Perform the final adjustment of the projected laser beam line of cut using the two screws in the upper part of the laser (see fig. 6d) where the correct configuration is achieved by mutual tightening/loosening of both the screws.

III. Scoring the tile

- In order to to achieve the required position of the cut, place the tile on the plate of the cutter with the glazed surface facing upwards utilising the guide. If the cutter is fitted with an additional laser, turn it on to mark out the cut line (fig. 6c). Tilt the snapper down into position (see fig. 3, detail 2), where it will be attached to the cutting head unit. Gently hold down the tile with one hand and use the other hand to drag the lever handle to ride the cutting wheel over the full length of the glazed surface of the tile there and if necessary back again (fig. 7).

Notes:

- The function of the cutting wheel is only to score the glazed surface and not to cut through the tile.
- The thickness of the material being cut is in the range from 6 to 18 mm.
- The cutter can also be used to cut frost-resistant paving tiles, with the exception of paving tiles that have stones on the surface or other similar surfaces with raised patterns.

IV. Snapping the tile

1) Place the snapper of the cutter on to the edge of the tile as close as possible to the front scale (fig. 8) and ensure that the tile is loosely placed on the snapping ridge of the cutter with the glazed surface facing upwards and that there is no undesirable material or object under the tile, i.e. tile fragments, etc. Again check that the created cut line (that is the line created by the scoring of the glazed surface by the cutting wheel) lies precisely on the snapping ridge in the middle of the base of the tile cutter.
2) Using the handle, gently start pushing the snapper down on the tile, gradually applying increasing pressure in order to achieve the minimum force necessary for snapping the tile into two parts along the cut line.

⚠ ATTENTION!

- Prevent the cutting wheel from coming into contact with the tile when snapping it as this could cause damage to the tile cutter or the material being cut.

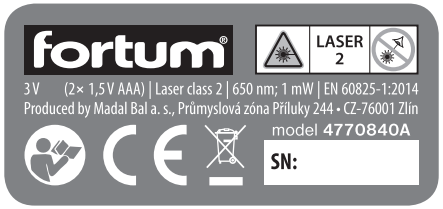
V. Safety instructions for the laser source

- Prevent small children, physically and mentally unfit persons and uninstructed persons from using the device. Ensure that children do not play with the device.
- Do not remove the technical rating label from the device.



- Never look into a laser beam. This could result in damage to eye sight. **In the event that a laser beam enters your eye, immediately close your eye and move your head out of the line of the laser beam.** It is not possible to use standard eye protection aids such as for example sun glasses with UV filters for protection against the laser. Never view the beam with optical devices.
- Never point the laser beam at people, animals or at yourself.
- Do not use the device in an environment with an explosion or fire hazard, where there are flammable materials, flammable gases or dust.
- Do not disassemble the device and do not modify it in any way.
- Do not point the beam at reflective surfaces. The beam could be deflected and hit the eyes of people.
- When not using it, turn the laser off. This could result in eyes being hit.
- **Do not place the device near data storage devices, pacemakers and devices sensitive to magnetic fields. A magnetic field could result in the loss of data, endanger the life of a user with a pacemaker or damage sensitive devices.**
- The laser source is sensitive equipment, so protect it against impacts and rough handling. Protect the laser beam outlet window against breakage and soiling..

MEANINGS OF THE MARKINGS ON THE LABEL OF THE LASER SOURCE



	Before using the device, carefully read the user's manual and ensure that you understand the markings on the device.
CE	Corresponds to respective EU harmonisation legal directives.
	Do not throw the electrical equipment out with household waste, see subsequent paragraph about waste disposal.
LASER 2	Laser radiation. Do not look into the ray. Class 2 laser equipment.

Table 2

VI. Storage of the laser source

- Store the cleaned device in a safe, dry location that is out of reach of children and protect it against direct sunlight, radiant heat sources, frost, high humidity and ingression of water. Prior to storing the device, take out its batteries.

VII. Disposal of the laser source

- Throw packaging into the appropriate sorted waste container.
- An unusable laser device is electrical equipment that must not be thrown out with household waste, but rather according to the European Directive (EU) 2012/19, it must be handed over for ecological disposal/ recycling at an appropriate electrical waste collection point.



- Prior to handing over the device for disposal, the batteries must be removed, which, likewise, must not be thrown out with household waste, but rather must be handed over separately for ecological disposal at a battery collection point. You will receive information about electrical equipment collection points at your local town council office.

